

金裁·困棋

由日本棋壇的進步。一肯定是我們對棋的認識，所以...

可敬的校長

老校長，當我坐在這所大學的講堂裏，聽著你...

九：小學畢業

帶他到一個小鎮，他在那裏過著一個人的生活...

情詩一束

你的眼睛是這樣明亮，是那樣清澈...

寵物與我

如果說我是一個喜歡在家中飼養一些寵物的...

海上不重也海上

三十餘年前，香港大舞台演過過海，這是一齣...

儂族獨特的住宅

儂族人民喜歡住一種獨特的住宅，這是在...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

又見刺刺臨香江

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

駐越大使的清明祭

清明節，駐越大使館舉行，這是一天，向...

物適人境

笑！笑！笑！這是有點滑稽的，這是一...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

又見刺刺臨香江

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

秦始皇帝開年表

秦始皇帝開年表 (續昨) (本年) 西元前二...

如長林間隨筆

西元前二二，秦始皇帝開年表...

五絕二首

非洲洲發生政變 幾內亞，又來政變...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

秦始皇帝開年表

秦始皇帝開年表 (續昨) (本年) 西元前二...

如長林間隨筆

西元前二二，秦始皇帝開年表...

五絕二首

非洲洲發生政變 幾內亞，又來政變...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

秦始皇帝開年表

秦始皇帝開年表 (續昨) (本年) 西元前二...

如長林間隨筆

西元前二二，秦始皇帝開年表...

五絕二首

非洲洲發生政變 幾內亞，又來政變...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

秦始皇帝開年表

秦始皇帝開年表 (續昨) (本年) 西元前二...

如長林間隨筆

西元前二二，秦始皇帝開年表...

五絕二首

非洲洲發生政變 幾內亞，又來政變...

導引訣·易筋經·八段錦

從馬王堆漢墓出土的《易筋經》和《八段錦》...

雙色筆

廣東潮陽，新加坡，新加坡，新加坡...

底心透直餐温份那，來照地斜光陽的燕和

在約四百人參加的籌款晚會上，主持
人王福、劉嘉玲等表示，籌款經費將
推動三年，但目標明確，希望得到工
商界人士的支持。

鄧力軍視察泉州橋樑
中央視察團鄧力軍，最近到泉州、晉江
視察，對兩地橋樑的經濟建設、對外開放等
各方面，進行調查研究。鄧力軍視察團
學時在學生食堂與同學們交談。(中新社)

信乃業之基

威爾遜在開會後，即對記者說：
「我對威爾遜的開會感到滿意，決定參加威爾遜的開會，並決定參加威爾遜的開會。」
威爾遜在開會後，即對記者說：「我對威爾遜的開會感到滿意，決定參加威爾遜的開會，並決定參加威爾遜的開會。」

六七：山頂發現人腳
少女失蹤後，在六七：山頂發現人腳。少女失蹤後，在六七：山頂發現人腳。少女失蹤後，在六七：山頂發現人腳。

三：神聖使命
名師的「神聖使命」。名師的「神聖使命」。名師的「神聖使命」。

一〇：移形換影
「移形換影」的「移形換影」。移形換影的「移形換影」。

紙街與衣線
「紙街與衣線」的「紙街與衣線」。紙街與衣線的「紙街與衣線」。

心開
「心開」的「心開」。心開的「心開」。

彼岸
「彼岸」的「彼岸」。彼岸的「彼岸」。

墨魚被稱為大王
墨魚被稱為大王。墨魚被稱為大王。

三三三：求職水
「三三三：求職水」的「三三三：求職水」。三三三：求職水的「三三三：求職水」。

一九九：給給愛
「一九九：給給愛」的「一九九：給給愛」。一九九：給給愛的「一九九：給給愛」。

六六六：提瓶酒回房
「六六六：提瓶酒回房」的「六六六：提瓶酒回房」。六六六：提瓶酒回房的「六六六：提瓶酒回房」。

二〇：移形換影
「二〇：移形換影」的「二〇：移形換影」。二〇：移形換影的「二〇：移形換影」。

紙街與衣線
「紙街與衣線」的「紙街與衣線」。紙街與衣線的「紙街與衣線」。

心開
「心開」的「心開」。心開的「心開」。

彼岸
「彼岸」的「彼岸」。彼岸的「彼岸」。

墨魚被稱為大王
墨魚被稱為大王。墨魚被稱為大王。

難有結論
「難有結論」的「難有結論」。難有結論的「難有結論」。

大市場
「大市場」的「大市場」。大市場的「大市場」。

額外收益
「額外收益」的「額外收益」。額外收益的「額外收益」。

一九九：給給愛
「一九九：給給愛」的「一九九：給給愛」。一九九：給給愛的「一九九：給給愛」。

六六六：提瓶酒回房
「六六六：提瓶酒回房」的「六六六：提瓶酒回房」。六六六：提瓶酒回房的「六六六：提瓶酒回房」。

心開
「心開」的「心開」。心開的「心開」。

彼岸
「彼岸」的「彼岸」。彼岸的「彼岸」。

墨魚被稱為大王
墨魚被稱為大王。墨魚被稱為大王。

現代江湖實錄
「現代江湖實錄」的「現代江湖實錄」。現代江湖實錄的「現代江湖實錄」。

三三三：求職水
「三三三：求職水」的「三三三：求職水」。三三三：求職水的「三三三：求職水」。

一九九：給給愛
「一九九：給給愛」的「一九九：給給愛」。一九九：給給愛的「一九九：給給愛」。

六六六：提瓶酒回房
「六六六：提瓶酒回房」的「六六六：提瓶酒回房」。六六六：提瓶酒回房的「六六六：提瓶酒回房」。

心開
「心開」的「心開」。心開的「心開」。

彼岸
「彼岸」的「彼岸」。彼岸的「彼岸」。

墨魚被稱為大王
墨魚被稱為大王。墨魚被稱為大王。

重達兩噸能傷巨鯨
重達兩噸能傷巨鯨。重達兩噸能傷巨鯨。

用無亦怕·能不避逃
中活生常日在人
襲侵射輻數無受
射輻有都·行與住食
計得數有係·者估非並
睇一睇家大·來出計數把
胃脾傷不它·驚使唔過不

內含對氨基苯甲酸藥物
服後皮膚會變古銅色
若真想皮膚變古銅色不必服藥
只要天天曬太陽就可以達到目的了

醫理
「醫理」的「醫理」。醫理的「醫理」。

英籍人士入港在丈夫管轄
港來子女地內
請申地內在仍

能在水下發射導彈
中國海軍並不落後
世界上只有美蘇有此能力而已

騎虎難下
語出晉書溫嶠傳

廣州每週四
明昆往機班有

封開陽洛安西
勝名蹟古少不

墨魚被稱為大王
重達兩噸能傷巨鯨

天四週每州廣
明昆往機班有

騎虎難下
語出晉書溫嶠傳

封開陽洛安西
勝名蹟古少不

墨魚被稱為大王
重達兩噸能傷巨鯨

天四週每州廣
明昆往機班有

騎虎難下
語出晉書溫嶠傳

封開陽洛安西
勝名蹟古少不

汽車業勢成經濟支柱

趙紫陽指示要大發展

走專業化大生產道路避免盲目性

【中國新聞社北京十六日電】據《經濟日報》今天報導，趙紫陽總理最近指出，汽車工業大發展，是必然趨勢，也可能成爲今後經濟增長的一個重要組成部分。問題是在如何發展，避免盲目性。

趙紫陽總理說，要發展汽車工業，必須走專業化、大生產的道路。目前，我國汽車工業生產能力不足，產品質量差，品種不全，必須通過改革，提高生產力。

趙紫陽總理指出，汽車工業的發展，必須與國民經濟的增長相適應。目前，我國國民經濟增長速度較快，汽車工業的發展應與之相適應。同時，也要避免盲目投資，造成資源浪費。

趙紫陽總理要求，汽車工業的發展，要走專業化、大生產的道路。要通過改革，提高生產力，降低生產成本，提高產品質量。同時，也要加強與國際市場的聯繫，提高我國汽車工業的競爭力。

北海開放步伐加快

客商投資逾八十項

美法德等國正洽談合營港口鐵路等

【中國新聞社北京十六日電】北海對外開放的步伐正在加快。據悉，目前已有八十多個客商在北海投資，其中美、法、德等國客商正洽談合營港口、鐵路等項目。

北海的對外開放，是中國政府推行改革開放政策的具體體現。目前，北海的經濟發展迅速，吸引了大量客商投資。這些客商投資的項目，包括港口建設、鐵路建設、工業生產等。

美、法、德等國客商正洽談合營港口、鐵路等項目。這些項目的實施，將進一步促進北海的經濟發展，提高其對外開放的水平。

京郊縣農民投資

興建骨傷科醫院

第一所骨傷科醫院

【中國新聞社北京十六日電】我國興建新醫院的熱潮正在京郊縣農民中興起。目前，第一所骨傷科醫院正在興建中。

這所醫院的興建，是京郊縣農民投資興辦社會事業的具體體現。該醫院將設有骨傷科、內科、外科等門診，將爲廣大農民提供優質的醫療服務。

京郊縣農民投資興辦社會事業，不僅有利於提高農民的生活水平，也有利於促進社會事業的發展。

沈陽辦經技合作洽談會

逾百家外商已報名參加

【中國新聞社沈陽十六日電】沈陽市將於今年九月舉行的中國沈陽國際經技合作洽談會，目前已收到逾百家外商的報名。

此次洽談會將吸引來自世界各地的客商參加，屆時將有大量的經技合作項目進行洽談。沈陽市政府將爲客商提供優質的服務，促進經技合作。

沈陽市政府表示，將進一步擴大對外開放，吸引外商投資，促進沈陽經濟的發展。

四川尼衆佛學院

在十三省市招生

【中國新聞社成都十六日電】四川省尼衆佛學院，現正招收秋季班學員。該學院在四川、雲南、貴州、陝西、湖南、湖北、安徽、浙江、江蘇、山東、河南、廣東、廣西等十三省市招生。

該學院的招生，得到了廣大信衆的支持。學院將爲學員提供優質的佛學教育，提高信衆的佛學修養。

四川省尼衆佛學院表示，將進一步擴大招生，爲信衆提供優質的佛學教育。



中國消息



河南新築農場

【中國新聞社廣州十六日電】中國作協廣州分會，日前在廣州舉行了一台「香港文學」座談會。座談會由中國作協廣州分會副會長、廣東省作協副會長、廣州作協副會長、香港作協副會長等主持。

座談會圍繞香港文學的發展展開，與會者就香港文學的現狀、特點、發展方向等問題進行了深入探討。座談會認為，香港文學具有獨特的地域特色，應進一步發展，提高其藝術水平。

納偉旅行社
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話: (604) 689-0501

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
電話: 253-4424

黃望俠旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: 684-0938, 684-2839

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
電話: 253-1111

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
電話: 253-4424

黃望俠旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: 684-0938, 684-2839

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

寶光珠寶金行
PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B. C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石，玉器，金銀首飾：
一律半價 至七折 (足金時價計算)

推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發售

1	鑽石	0.93	VS2-G	4,100.00	3,100.00
2	鑽石	0.93	S11	4,200.00	3,300.00
3	鑽石	0.50	VS2-G	4,500.00	1,750.00
4	鑽石	0.90	S11	3,300.00	1,450.00
5	鑽石	0.79	H	4,200.00	1,090.00
6	鑽石	0.90	H	4,000.00	1,380.00
7	鑽石	1.00	VS2-G	9,100.00	3,680.00
8	鑽石	1.00	H	8,200.00	2,980.00
9	鑽石	1.01	H	4,850.00	2,550.00
10	鑽石	1.01	H	7,300.00	2,880.00
11	鑽石	1.03	I1-KL	5,300.00	2,695.00
12	鑽石	1.21	I1-KL	5,200.00	2,140.00
13	鑽石	1.52	V1	6,100.00	6,180.00
14	鑽石	1.60	I1	4,000.00	1,758.00
15	鑽石	1.02	VS2-H	10,100.00	4,338.00
16	鑽石	1.00	VS1-G	12,400.00	4,780.00
17	鑽石	1.00	I1-H	7,200.00	1,980.00
18	鑽石	1.01	I1	8,000.00	2,380.00
19	鑽石	1.00	VS2	6,200.00	2,390.00
20	鑽石	1.31	S11	8,600.00	3,720.00

承蒙僑胞惠顧，以上貨品已售出大半，現再新推出特選精品以謝盛情，先到先得售完即止：

21	鑽石	1.72	S12 KL	6,500.00	3,250.00
22	鑽石	0.42	VS2-G	2,800.00	1,280.00
23	鑽石	0.52	IS11	2,700.00	1,380.00
24	鑽石	1.43	VS2-H	13,500.00	6,628.00
25	鑽石	1.00	S1-I	6,900.00	3,350.00
26	鑽石	1.00	VS2-H	9,900.00	4,250.00
27	鑽石	1.01	CAPE-VS2	5,680.00	2,748.00
28	鑽石	1.10	I-S12	8,200.00	3,428.00
29	鑽石	1.23	H-11	6,600.00	3,280.00
30	鑽石	1.01	J-11	5,200.00	2,880.00
31	鑽石	1.01	F-S11	9,200.00	3,380.00
32	黃金鍊	鑽石成子一只	I-S12	20,500.00	9,280.00
33	黃金鍊	翡翠玉鑽石成子一只	-	5,000.00	3,200.00

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆弛及一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL: 683-4642

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上·禮貌第一

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

奧運大會 (機票+酒店+入場券)
日期: 七月廿六、八月一日、八月七日
迪士尼樂園、三藩市十日旅遊團 \$418元起
日期: 七月十四日、七月廿一日、七月廿八日
西雅圖中國千年文物展覽一日遊
日期: 七月一日、七月廿二日
八四年中國旅遊團 \$2,900 元起
每月均有團出發，泰山三峽線，華東故鄉遊。
長城故宮遊等，暢銷路線，任君選擇。
● 域多利一日遊 ● B.C. 內陸遊
● 歐洲旅遊團 ● 夏威夷觀光團
● 香港來回特價機票
● 國內外各種機票
專業旅遊，經驗豐富，代閣下安排世界各地愉快假期旅遊，豐儉由人。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心新二樓)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270

△卡加利 \$129, 點頓頓 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$192, 溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$281, 渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$230, △中國旅遊由 \$2590 起
● 暢遊: 香港, 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南京, 北京, 泰山, 長江三峽, 等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。
◎台北三晚酒店, 早餐, 機場接送, 及平日觀光由 US 65.00 起, 台灣五日遊 \$250 起
△日本迪士尼六日遊 FR \$400。
△賭城三或四晚 FR \$249 起。
◎由迪士尼, 三藩市巴士團
◎檀香山六或七晚旅遊團由 \$499 起
代售各地旅行團, 各大航空公司特價機票。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦: 香港, 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南京, 北京, 泰山, 長江三峽, 等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。
◎台北三晚酒店, 早餐, 機場接送, 及平日觀光由 US 65.00 起, 台灣五日遊 \$250 起
△日本迪士尼六日遊 FR \$400。
△賭城三或四晚 FR \$249 起。
◎由迪士尼, 三藩市巴士團
◎檀香山六或七晚旅遊團由 \$499 起
代售各地旅行團, 各大航空公司特價機票。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

國泰航空公司聯合主辦：
中國遊 \$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

● 由經驗豐富、劉煥星先生 DANNY LOWE 領隊
● 全部一酒店：香港—香港大酒店
● 廣州—白天鵝賓館；北京—麗都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
● 代辦手續，並代申請旅遊完稅之長期停留
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B. C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

人體賴之為屏障
細菌長之如死障

人體之健康，全賴於皮膚之屏障作用。皮膚是人體的第一道防線，能防止細菌、病毒等病原體的侵入。如果皮膚受損，細菌就容易侵入體內，導致各種疾病。

因此，我們應該注意皮膚的保養，保持皮膚的清潔和濕潤。同時，也要避免使用刺激性強的化妝品，以免損傷皮膚。只有保持皮膚的健康，我們才能擁有健康的體魄。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



兩層入息屋三層, 樓下地庫, 保養好, 業主急售, 4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋, 主層完成, 現值出售, 十九萬餘, 3390 NANAIMO ST. VAN.



△兩房一廳, 有土庫 48X143 484 E. 64th, 開價八萬餘

七月新盤



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E. 34 年新全磚土庫完成, 地 43.97X107.4 價九萬餘



兩層新屋三房一廳, 兩層, 有天窗 CERAMIC TILES 三層, 有家庭房, 開價十一萬餘, 1157 E. 16th.



香區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成, 3766 E. 62ND



六層新地大相地, 街角地, 1568 CHARLES ST.



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C. 三層, 保養一流, 26年新, 兩房一廳, 土庫完成



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新像新屋, 九萬餘, 4590 Clarendon Renfrew 夾 2 街



△33X123 兩房一廳, 土庫完成 CAPITAL HILL BAY. 開價八萬餘, 風景一流。



三房一廳, 翻新舊屋, 52X210 南本拿比, 業主急售, 開價九萬餘, 6834 GILLEY AVE.



兩房一廳土庫兩房地大36年, 有天窗, 15年新, 業主急售, 8萬餘, 41X141



四房一廳豪華新屋, 從層式, 有天窗, 三期, 紅磚, 新屋, 4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價



14年新全磚, 急售, 月收過四千, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



三房一廳土庫完成十萬餘, 33X122 1956 ADAMC ST. 近域多利



上下行屋, 近 8 街, 1769 - 1771 E. 8th.



△西區上下行屋八年新, 33X122 OAK ST. 夾 W. 16th 保養一流如新屋。



豪華新屋三層土庫完成地大, 近沙夫大拿 1230 MARSDEN CT. 本拿比, 十八萬餘



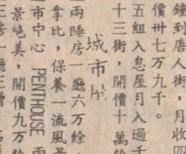
北本拿比, 六房一廳, 近牛車水, 12年新地大, 15萬餘



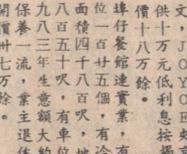
4850 MAITLAND 三房一廳, 土庫完成 74X99 本拿比, 風景優美。



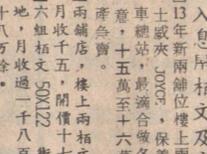
NANAIMO 夾 27 街, 兩房一廳, 土庫完成, 開價九萬餘, 風景優美, 2490 E. 27th.



兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.



△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.



△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

建築地

△6824 MALDEN AVE. B.B.Y. 50X122 八萬餘。

△1220 NANSSEN CT. B.B.Y. 近沙夫大拿, 58X129, 35年新區, 九萬餘

△484 E. 64th, 48X143, 八萬餘

△WILKINSON CT. B.B.Y. 新區, 九萬餘

△13年新兩層樓上兩層, 京士頓, 1000, 保養一流, 近沙夫大拿, 15萬五千, 業主誠意

△兩層, 房一廳, 樓上兩層, 街角地, 月收過一千八百餘, 開價十八萬餘。

△11年新商業舖位, 樓上兩層, 供十萬元, 低利息按揭, 業主, 供十八萬餘。

△珠仔餐館連業, 有酒牌, 座位一百廿五, 有冷氣, 實用, 面積四千八百呎, 有車位, 價四萬九千, 有意, 請電

△八五十年生意, 大約廿六萬八, 保養一流, 業主退休, 須急賣, 開價廿七萬餘。

△兩層, 房一廳, 全部翻新, 十分鐘到唐人街, 月收四千餘, 開價卅七萬九千。

△五層入息屋, 月入過千, 乃街夾十三街, 開價十萬餘。

△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

△兩層, 房一廳六房, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好, 市中心, PENHOUSE 兩房一廳, 景地美, 開價九萬餘, 景地美, 有車庫, 石庫樓宇, 風景優美, 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE 李經緯 住家: 879-3296 公司: 876-8841

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689 KEN AW 中文 872-3955

馬國輝 Dogwood Realty Ltd. 生意, 住宅, 物業, 免費估價

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S. 住家電話: 325-6075

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430 蘇紹毓

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420-1851

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420-1851

UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B. Comm. R.E.B.C. 張澤明

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 邱敏浩 PETER WU

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧

大成地產有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 陳若松

253-0806 ANDY IP 馬不停蹄 為你服務

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

140 E. 41st AVE. 50X115 本拿比, 地大 66x122
三睡房, 價十五萬九千。連 DEER LAKE, 售 \$99,000

▲ 近沙市街實業三層舊屋, 近巴士學校, 三睡房, 價十五萬九千。
▲ 高南地區靚屋, 近商場, 兩年前全新裝修, 近戲院, 球場及香檳商場, 價19萬餘。尖乃磨街, 價十萬九。

Pah Quon, B.A.
關伯興
Residence 294-0089

▲ 一流大河樓八千尺, 有游泳池, 酒吧, 座位四百, 經營西餐廳, 價值廿九萬餘。
▲ 二樓全磚, 近住宅區, 舖位有住宅, 月租五百餘。
▲ 舖位, 開價一萬九千元。
▲ 本拿比 25 年新屋 \$219,000, 開價十七萬餘。

▲ ERMON 街夾 61 街, 有兩舖位, 每舖一千一百尺, 每舖租五百。另有寫字樓一千四百尺, 月租八百。
▲ 新屋, 3 睡房, 3 浴室, 共八千尺, 另上層可出租 \$201.000

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
住家: 266-4155
公司: 266-8988

▲ 商業, 每年淨收十五萬餘, 叫價一百八十萬, 可議價。
▲ 商業, 每年淨收九萬餘, 叫價六十萬, 可議價。
▲ 商業, 每年淨收六萬餘, 叫價三十萬, 可議價。

▲ 雲東區, 文樓, 收十二萬五千, 叫價一百一十五萬, 可商量。
▲ 片打夾 MOULDER 街, 共廿二舖, 年收九萬, 只售六十五萬。
▲ 東區, 只售一百二十萬。
▲ 西區, 叫價八十九萬。

▲ DOWNTOWN 小型雜貨店, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。
▲ 舖位, 叫價八萬九千元。

▲ SHANONNESS 區名貴大屋, 只二萬, 叫價八萬九千元。
▲ 新建築設計一流, 共七睡房, 有游泳池, 桑拿和防盜系統, 叫價一百餘萬。

▲ 535 W. 38 街地 (CASH) 共四睡房, 只售十九萬九千元。

▲ 雲東區, 文樓, 收十二萬五千, 叫價一百一十五萬, 可商量。
▲ 片打夾 MOULDER 街, 共廿二舖, 年收九萬, 只售六十五萬。
▲ 東區, 只售一百二十萬。
▲ 西區, 叫價八十九萬。

Kenneth Kwan
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

買賣樓宇, 免費估價

◎ 西區新屋卅餘萬元。
◎ 翻新大屋二千餘尺, 四房, 125x120 尺大地, 近跑車仔馬路, 十一萬元。
◎ 五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。
◎ 西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。
◎ 果舖連實業, 十餘萬元, 有開詳情, 請電。

▲ 京士咸 3127 號商業樓 \$265,000
▲ 東二街 3248 號, 兩房, 40x124 \$102,000
▲ 東十三街 1635 號大屋, 33x122 \$106,000
▲ 北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161
or 724-4018

▲ 全新裝修, 兩房一廳, 叫價九萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價十一萬九千元。
▲ 全新裝修, 四房一廳, 叫價十四萬九千元。

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,4 bed rooms) total over 3,000 sq ft living area on approx 50' x 133' lot. you can live in one and still have income to pay for your mortgage. Gravelley & Commercial. Asking \$117,000.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre. Shopping. Transportation. all within 15 block. 20 yr young. presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station. good rental potential. 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot 12006, 100A Ave Surrey. Priced low for quick sale asking \$40,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main floor, very high basement. Washed side lane and full back yard. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

COMMERCIALS

▲ MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

▲ 5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

▲ UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq ft retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

▲ GROCERY STORE with lotto. 649 good lease available. 2,500 sq ft. Asking \$27,000.

林金榮 KIM LEM
430-6655

▲ 八萬餘, 兩房一廳, 叫價九萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價十一萬九千元。
▲ 全新裝修, 四房一廳, 叫價十四萬九千元。

梁光明 PATRICK LEUNG
住家: 433-2558

▲ 七年新上下完成意大利瓷磚雙層門十五萬餘。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。
▲ 全新裝修, 四房一廳, 叫價十一萬九千元。

溫哥華東區新屋
33x110 \$169,000

▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。
▲ 全新裝修, 四房一廳, 叫價十一萬九千元。

急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66x120 LOT, 18 YRS, \$130'S

▲ 溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000
▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。

急賣, 1300 SQ FT
50x124 LOT 十萬餘。

▲ 溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000
▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。

RENFREW HEIGHT 兩房一廳
土庫可出租, 叫價九萬餘。

▲ 溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000
▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。

急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66x120 LOT, 18 YRS, \$130'S

▲ 溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000
▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。

馮翠華 CINDY FUNG
住家: 291-6535

▲ 溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000
▲ 三房一廳, 有土庫 77x118 價十二萬九千元。
▲ 全新裝修, 三房一廳, 叫價九萬九千元。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

▲ 投資良機, 十五年新八層租文, 年入三萬三, 十五萬低息按揭易管理, 三十二萬。
▲ 五房, 年入三萬三, 十五萬低息按揭易管理, 三十二萬。
▲ 五房, 年入三萬三, 十五萬低息按揭易管理, 三十二萬。

Block Bros Realty Ltd.
電話: 435-1471

STAN HAN 韓統光 住家: 321-4714
BRIAN CHAN 陳官桃 住家: 266-5797

地產物業 免費估價
專代理買賣買賣, 忠誠為僑胞服務

▲ 唐人街四個單位租收抵買 13 萬餘。
▲ 好多房屋, 不能盡列, 請電詢問

FRANK LO
U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 開價十二萬九千元。
▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 開價十二萬九千元。
▲ 西區, 3 睡房, 土庫完成, 開價十二萬九千元。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

趙俊健 馮愛琴
住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傅明傑: 667-3770
LINDA FONG

▲ 399 E. 64th 保養好兩房無土庫, 33x122 31 年新有車房, 近巴士學校, 環境清靜, 價八萬九千元。
▲ 減價六萬四千五百, 單身, 有十一層按揭, 1986 年 11 月, 有十一層按揭, 1986 年 11 月, 有十一層按揭。

涂念賓
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
住家: 876-9452

▲ 北溫市中心, 炸魚快餐店, 一流器具, 平租, 日入近四百, 開價三萬餘。

▲ 北溫, 兩房, 兩廁, 33x122 大地, 近商場學校, 價三萬九千元。
▲ 北溫, 兩房, 兩廁, 33x122 大地, 近商場學校, 價三萬九千元。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

▲ 新屋一間位於 31 街夾域多利街, 交通學校俱備, 土庫完成兩睡房, 獨立單位, 雙車房, 僅開價十四萬五千元。可以用舊屋換, 詳情請電詢。
▲ 四睡房, 另有三睡房土庫獨立單位, 可用舊屋換, 快將完成, 可用舊屋換, 快將完成, 可用舊屋換。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

▲ 新屋一間位於 31 街夾域多利街, 交通學校俱備, 土庫完成兩睡房, 獨立單位, 雙車房, 僅開價十四萬五千元。可以用舊屋換, 詳情請電詢。
▲ 四睡房, 另有三睡房土庫獨立單位, 可用舊屋換, 快將完成, 可用舊屋換, 快將完成, 可用舊屋換。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

MULTIPLE REALTY LTD.
折偉立
公司: 872-2604
住家: 433-6452
RAM ASNIAN 中文傳呼機: 667-3973

七月廿九日下午三時至五時開放

▲ 西區靚屋近 LANGARA 50x122 二睡房, 大客廳, 光猛大廚房, 土庫, 酒吧設備連家庭休息室, 戶外入地泳池, 十二萬低息按揭十一萬半只售 15 萬九千元。
▲ 東 20 街近 FRASER 交通方便, 環境幽靜, 近學校 50x122 三睡房, 客廳, 飯廳, 書房, 特大廚房二浴室, 土庫一睡房, 尚可增設, 一廳一房, 廉售 11 萬七千元。
▲ 有前途地 CASHE CREEK, 商業特佳投資物業可做人餐館, 地大樓好, 售 17 萬。

鐘天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ 華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎, 裝修完成, 土庫二千五百呎亦已完成裝修, 可以分租作工場用, 僅此一間, 有意者請快手, 請與鐘天賜洽。

▲ 小型雜貨舖出讓, 在登尼地 IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住家房, 五半批, (尚有四年加半半批) 租僅 \$575 元, 平交, 地點好, 有前途, 有創造力之經營者, 生意大有可為, 東主將連美國, 取價僅 \$17,900 先到先得!

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 十二年屋近 CHAMPLAIN MALL, 42x120 地, 土庫完成, 同一屋主, 首次出賣, 開價 15 萬九千元請與周秋常先生接洽。
▲ 京士咸夾乃街, 近 SAFEWAY, 堅固實用三睡房, 土庫另有一房, 開價八萬七千五百元。
▲ HANEY 區, 商業樓一座, 上層一千七百方尺, 下層一千一百方尺現租給學院但可作其他用途, 每月收入八百七十五元, 開價十二萬五千元。
▲ 街角商業地, 共四千多呎 RENFREW 及二街, 適合各行業生意, 要價 13 萬九千元, 請電買事公司查詢。

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604 (24小時)
住宅: 433-4255

▲ 38 年新近乃街, 樓上三房, 樓下完成兩房 4880 ROSS ST. 開價九萬餘。
▲ 唐人街城市屋四房, 八年新, 開價六萬餘。
▲ MAIN 夾打街, 開價九萬餘, 業主急賣。

Autoplan
SUCCES IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

鐘天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ 華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎, 裝修完成, 土庫二千五百呎亦已完成裝修, 可以分租作工場用, 僅此一間, 有意者請快手, 請與鐘天賜洽。

▲ 小型雜貨舖出讓, 在登尼地 IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住家房, 五半批, (尚有四年加半半批) 租僅 \$575 元, 平交, 地點好, 有前途, 有創造力之經營者, 生意大有可為, 東主將連美國, 取價僅 \$17,900 先到先得!

鐘天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ 華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎, 裝修完成, 土庫二千五百呎亦已完成裝修, 可以分租作工場用, 僅此一間, 有意者請快手, 請與鐘天賜洽。

▲ 小型雜貨舖出讓, 在登尼地 IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住家房, 五半批, (尚有四年加半半批) 租僅 \$575 元, 平交, 地點好, 有前途, 有創造力之經營者, 生意大有可為, 東主將連美國, 取價僅 \$17,900 先到先得!

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

▲ 十二年屋近 CHAMPLAIN MALL, 42x120 地, 土庫完成, 同一屋主, 首次出賣, 開價 15 萬九千元請與周秋常先生接洽。
▲ 京士咸夾乃街, 近 SAFEWAY, 堅固實用三睡房, 土庫另有一房, 開價八萬七千五百元。
▲ HANEY 區, 商業樓一座, 上層一千七百方尺, 下層一千一百方尺現租給學院但可作其他用途, 每月收入八百七十五元, 開價十二萬五千元。
▲ 街角商業地, 共四千多呎 RENFREW 及二街, 適合各行業生意, 要價 13 萬九千元, 請電買事公司查詢。

Autoplan
SUCCES IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

伍秀英
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲ 代理 I.O.B.C 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
▲ 歡迎來電詢問。

讓沿海帶動全國發展 中國對外政策更開放



江漢尋

一九九〇年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

一百多年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

中國對外政策更開放... 一九九〇年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

中國對外政策更開放... 一九九〇年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

中國對外政策更開放... 一九九〇年以後，變得更加強和更加充滿信心的中國，主動地呼喚外國工商業者來投資。

香港下半年經濟展望



欣

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

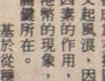
上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

上半年香港經濟表現良好，總的來看，社會依然保持穩定。

中國省制起源



小白

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

秦始皇統一中國後，實行郡縣制，全國劃分為三十六郡。

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話684-5580

粥粉麵飯 馳名燒烤
精美小菜 七天營業
歡迎外賣 專車送餐

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打東街二百七十七號 電話：六八四一九一六

酬賓席
每席九十九元
供應：清蒸海上鮮、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、豉汁炒龍蝦、蒜茸炒時蔬、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、豉汁炒龍蝦、蒜茸炒時蔬

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在秘書路
食在秘書路
四時有不謝之花
五節有長春之草

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
訂座電話：684-1044

新張營業
早午茶市
晚飯小菜
游水海鮮
壽筵喜酌

外賣茶市晚飯一律九折優待
晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
七天營業：上午十時至晚上十一時

NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631

精美點心·天天茶市
酒筵喜酌·豐儉隨意
特價酬賓席 \$128元
新張海鮮席 \$118元

店餅馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

福松鶴
FORTUNE PALACE RESTAURANT
加拿大溫哥華市京士街2752號 TEL: 438-2821

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席
特價酬賓席 \$128元
新張海鮮席 \$118元

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

正宗韓國菜館
Korean Gardens
韓國式B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

精製點心·天天茶市
酒筵喜酌·豐儉隨意
特價酬賓席 \$128元
新張海鮮席 \$118元

雙寶燕翅 脆皮炸子雞
北京片皮鴨 上海炒麵
清蒸海上鮮 紅燒大生翅

雙寶燕翅 脆皮炸子雞
北京片皮鴨 上海炒麵
清蒸海上鮮 紅燒大生翅

雙寶燕翅 脆皮炸子雞
北京片皮鴨 上海炒麵
清蒸海上鮮 紅燒大生翅

為中華文化中心籌款 振華藝術社義演成功

【本報訊】振華藝術社為籌款興建中華文化中心，於七月廿一日(星期日)在文化中心舉行義演，當晚觀眾踴躍，義演非常成功。

中華文化中心籌款委員會主席林浩輝，在演前致詞，表示該中心籌款委員會，自一九八二年成立以來，一直致力於興建中華文化中心，目前籌款已達一百八十萬元，預計於一九八六年以前可以落成。屆時可為僑胞提供一個理想的場所。

振華藝術社於一九八三年成立，旨在發揚傳統藝術，為僑胞提供一個表演、愛好、交流、研究的場所。該社每年均舉行義演，所得款項全數撥充該中心之用。今次參加義演的演員有十三名，音樂員十多名，舞臺前後工作人員逾三十人，他們為今次演出盡心盡力。

當晚演出由陶家蘭女士擔任司儀，宣佈秩序。中華文化中心主席林浩輝，在演前致詞，表示該中心籌款委員會，自一九八二年成立以來，一直致力於興建中華文化中心，目前籌款已達一百八十萬元，預計於一九八六年以前可以落成。屆時可為僑胞提供一個理想的場所。

台灣七項罪案發生在大都會

【本報訊】台灣內政部警政署表示，今年一至五月，台北、高雄、台中、台南、新竹、嘉義、基隆七項罪案發生在大都會。

內政部警政署表示，今年一至五月，台北、高雄、台中、台南、新竹、嘉義、基隆七項罪案發生在大都會。其中以台北、高雄、台中、台南、新竹、嘉義、基隆七項罪案發生在大都會。其中以台北、高雄、台中、台南、新竹、嘉義、基隆七項罪案發生在大都會。

對組織臨時巴士行駛的意見

【本報訊】目前有人擬組織臨時巴士行駛，引起各界人士對組織臨時巴士行駛的意見。

目前有人擬組織臨時巴士行駛，引起各界人士對組織臨時巴士行駛的意見。目前有人擬組織臨時巴士行駛，引起各界人士對組織臨時巴士行駛的意見。

本女比上週五熱鬧非常 卑詩第七屆夏季運動會開幕

【本報訊】卑詩省第七屆夏季運動會，於七月廿五日下午在本女比體育館開幕。

卑詩省第七屆夏季運動會，於七月廿五日下午在本女比體育館開幕。卑詩省第七屆夏季運動會，於七月廿五日下午在本女比體育館開幕。

加西彩券會 卑詩省退出

【本報訊】卑詩省退出加西彩券會，引起各界人士對加西彩券會的意見。

卑詩省退出加西彩券會，引起各界人士對加西彩券會的意見。卑詩省退出加西彩券會，引起各界人士對加西彩券會的意見。

上週金價微跌 較前週低七元

【本報訊】上週金價微跌，較前週低七元。

上週金價微跌，較前週低七元。上週金價微跌，較前週低七元。

法界佛學會 舉行法會

【本報訊】法界佛學會，於七月廿一日(星期日)在溫哥華舉行法會。

法界佛學會，於七月廿一日(星期日)在溫哥華舉行法會。法界佛學會，於七月廿一日(星期日)在溫哥華舉行法會。

陳甄如銀夫人 定期出殯

【本報訊】陳甄如銀夫人，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行出殯儀式。

陳甄如銀夫人，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行出殯儀式。陳甄如銀夫人，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行出殯儀式。

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

【本報訊】雲埠洪門民治黨支部，現正招賢納士，凡有志者請速來報名。

雲埠洪門民治黨支部，現正招賢納士，凡有志者請速來報名。雲埠洪門民治黨支部，現正招賢納士，凡有志者請速來報名。

雲埠洪門體育會通告

【本報訊】雲埠洪門體育會，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行體育活動。

雲埠洪門體育會，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行體育活動。雲埠洪門體育會，定於七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行體育活動。

捷成 藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團、刊物、攝影、排字、中文、簡體文、日文等

又平、又靚、又準時

地址：溫哥華華埠8183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel: (604) 321-4335

棠氏凍房電器

WASHERS DRYERS, FREEZERS, RANGES

電話：253-4706

24小時服務

修理、設計、安裝

乾洗機、抽油煙機、雪櫃、洗衣機、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

如何移民加拿大

家庭親屬申請手續、退休移民申請手續、1984年投資移民新法例、如何申請申請入籍、非法移民持證手續、並附各類移民申請表格及如何選購生意

電話：306-145 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel: (604) 682-2141

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定於一九八四年九月八日(星期日)晚上八時在本黨支部舉行招賢納士通告，凡有志者請速來報名。

地址：溫哥華華埠8183號

雲埠洪門體育會通告

為通告事：本體育會定於一九八四年七月廿五日(星期日)下午二時在溫哥華舉行體育活動。

地址：溫哥華華埠8183號

代東

訂於一九八四年八月五日(星期日)下午一時在溫哥華舉行加拿大雲埠洪門民治黨支部成立十週年紀念大會。

地址：溫哥華華埠8183號

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華華埠打東街242-4號 電話：683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比街第五路 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

原價	特價
1磅 泰國雞標糯米粉 每包\$0.58	每兩包\$0.89
1磅 泰國雞標粘米粉 每包\$0.58	每兩包\$0.89
1磅 泰國雞標河粉 每包\$0.65	每兩包\$0.99
1磅 富源隆蠔油 每樽\$1.70	每樽\$1.39
14oz 皇帝牌波羅片 每罐\$0.73	每兩罐\$1.19
500g 江門排米粉 每包\$0.80	每包\$0.63
800g 長青牌小竹筍 每罐\$1.50	每罐\$1.29
梅林牌竹筍 每罐\$0.95	每兩罐\$1.59

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳洲 綠荳發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

總經理：香港「公仔」魚丸、好味「墨魚丸」、好味「春卷皮」、青龍「蝦子麵」、青龍「馬仔麵」、生力「肉燥麵」、統一「沙茶麵」、好味「各款麵」、好味「各款麵」、好味「各款麵」

本報更改電話號碼啟事

本報電話號碼：685-8575

將由一九八四年七月六日起改為

685-8575 敬請各界留意

大漢公報謹啟

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL: (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器

鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及各種樂器

報公漢大 The Chinese Times

經驗招牌 歡迎代理

歡迎各界留意



TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8 (活活公司對面)

七月五日 (星期四) 新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)

- ★虔誠烹飪·正宗齋菜★
- ★保證不含動物脂肪★
- ★各式齋味齋粉麵★
- ★早午市★
- 齋點心
- 齋粥

(歡迎預定)

特價 \$88.00

足十位用

特價 \$168.00

足12位用

七天營業：由上午十一時至晚上九時

中華文化中心商場分行經於七月一日隆重開幕!



HING WAH HONG

慶祝分行新張期內推出大量特價貨品

● 總行分行同時舉行 ●

- 大粒靚杞子 每磅 10.99
- 新到日本冬菇 每磅 9.99
- 新到日本蠔豉 每磅 9.99
- 新到澳洲雲耳 每磅 9.99
- 新到雞心紅棗 每磅 7.50
- 新到一級元肉 每磅 3.99
- 北京蜂蜜 每盒 25.00
- 鑽石牌一級翅餅五兩庄

分行中藥部 由中醫師顧慶潔主理
 總行中藥部 由中醫師胡志行主理

分行地址：溫哥華打東街38號
 38 E. Pender St. Van. B.C.
 電話：688-3300

總行地址：溫哥華維多利亞街506號
 506 Main St. Van., B.C.
 電話：683-3838

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895

自精水土舊入
 動電庫屋則申
 車裝工間翻申
 門程格新請

司公程工氣冷捷快
 專修各種冷氣機
 專修各種電器
 專修各種油漆
 專修各種水喉
 專修各種電路
 專修各種傢俬
 專修各種傢俬
 專修各種傢俬

嘉倫裝修
 擴土露屋水內
 建庫台頂潤外
 房車房房修色
 格屋房修色

電話：437-8742

煤氣工程
 電話：939-8275
 專修各種煤氣
 專修各種煤氣
 專修各種煤氣

東方雪櫃公司
 New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計安裝大小商業雪櫃
 大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉
 電話：251-2301 政府牌照
 電話：255-4921 馬文紹

豪健三行工程
 KEN HO CONSTRUCTION CO.
 PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包工房內土土水大價免
 君仔屋外木庫電小錢費
 滿水改油工間裝工特價
 滿水油漆工程修平價
 電話：872-5877 or 254-1992

欽記裝修建築
 內外油漆 承接灰板
 土庫開格 裝修屋頂
 建造陽台 包君滿意

電話：874-1933
 電話：874-9538

職怡裝修
 電話：254-8967

免晒房土做承
 費台屋庫木接
 估車改間油裝
 價房建格漆修

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
 回港機票特平·來回票可停台北
 並可安排簽證及台灣環島旅遊
 專售廉價機票前往港台星馬泰各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
 中國旅行團及歐洲旅行團
 選擇最多·出團最密·價錢最優待

夏季精選 特廉機票
 多倫多來回249元起 羅省來回239元起
 墨西哥來回299元起 倫敦來回679元起
 賭城每星期四·日出發239元起
 加州狄斯尼樂園三藩市10日遊368元起
 夏威夷來回連酒店一週特價449元起

電話：(604) 684-4151 (804) 684-4152

Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號
 TEL: 688-6201, 688-6202

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

各式西餅
 各式西餅
 各式西餅

中國參茸藥材行

正地道藥材，成藥補酒，海味什貨，
 正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，
 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價
 推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人
 參味酒，凡買滿一箱以上，更有特價
 優待，北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花
 雪耳球每包 \$3，每箱推出新特價品
 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎錦祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: 682-1113

新張 特價 梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
 12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 100%全毛西裝一套(連工包料)
- 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套
- 新款全毛西裝一套
- 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套
- 定做全毛西裝一條
- 原價\$70. 特價\$39.50 一條
- 凡定製西裝一套價值超過\$250.00
- 送牛仔褲一條

度身裁製平過現成
 常備各國名廠衣料
 馳名香港美國已久
 專家裁剪一流手工
 電話：(604) 684-7921

索記 麵家

WING KEE RESTAURANT
 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
 電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
- 明爐燒烤 · 生猛海鮮
- 正宗粵菜 · 晚飯小酌
- 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
 逢星期三休息

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
 cathay aluminum & art gallery
 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框
 保潔雙層玻璃窗門紗門
 鋁質百葉窗簾款式新穎
 安全窗花樓房欄格裝修

電話：873-8821 住宅：324-5913

植楓建築有限公司
 Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
 TEL 872-7381 873-1995

雜油水屋車土栢商新免政府
 色漆電頂房庫文業建建府
 路瓷裝水露間住樓改估牌
 面瓷修潤台格宅面建價照

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
 A. CHIN 陳達良
 電話：291-0505

價工圖新商土承接
 錢作則舊業木木大
 公道安設改裝住工工小
 道當計修宅修程小

電器冷氣修理
 電話：321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買
 胞價驗府櫃衣賣
 優技牌煙乾衣舊
 待師照頭衣機

新新建築公司
 SUN SUN CONSTRUCTION CO.
 PHONE: 324-0538

水瓷內土房商
 電磚外庫屋店
 裝舖油間修裝
 修砌漆格建修

恆利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
 火，暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237

蘇權裝修建築
 SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊酒餐露上住
 吧吧吧吧吧吧
 公司保廣油庫車業
 證櫃櫃漆房房房房
 證櫃櫃漆房房房房

電話：324-2886

彭鴻記裝飾
 874-6915

工土室裝承
 作庫內修建
 妥間設油新
 當格計漆屋

專門起屋
 中·新昌建築工程公司·中

專門承建新屋·兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工·保證材料上乘
 政府合法牌照·起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

精工電器修理
 電話：689-6695 327-7137

家爐乾洗免費
 庭頭洗碗碟估
 電雪衣碟機
 器櫃機機

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話：688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜
 僑胞惠顧·無任歡迎。

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

大小鋁質·鐵質工程·美觀實用大方
 取價公道·免費估價·歡迎查詢

電話：430-4552 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

恒基建築公司
 Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
 房屋保險·建築大小工程

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
 費柱外電台吧庫屋則業房建
 估水圍工車油廚間加設裝栢新
 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

昌盛水喉
 鄭先生
 專門修理 水喉潔具
 電動通渠
 改建廁所 柏文護理
 大小工程 無任歡迎

聯合裝修公司
 253-6765 254-8061
 (24小時服務)

免費估價
 內外油漆
 修理屋頂
 安裝車房

仔寶電器冷器
 電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗碗碟機 凍櫃
 乾洗衣機 微波爐

長城建築
 A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆·鋁鐵欄杆
 鐵閘扶手·大小工程
 價錢最平·歡迎查詢
 電話：681-4939, 291-2155

楊氏建築裝修
 工砌籬瓦內土
 精磚包仔外庫
 價砌路水油間
 廉石面潤漆格

電話：430-1089

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電
 門動業管水水管電
 工通業管水水管電
 具通業管水水管電
 具通業管水水管電

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

合理建築公司
 LUMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

環球電器有限公司
 4109 FRASER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
 水喉電器 價錢相宜
 電話民仔 RICHARD
 BUS: 877-1626 RES: 874-7829